

金著春之初會
 閨亭情契事
 長城集此地
 竹又有清流激
 以爲流觴曲水
 綠竹管絃之
 以暢叙幽情
 惠風和暢仰
 察品類之盛
 極視聽之
 人之相與俯仰
 悟言一室之內
 聚形骸之外難
 不同當其欣
 已快然自足不
 其所之既倦情
 係之矣向之所
 陳迹猶不
 俯仰隨化終
 生之大矣豈
 人與感亡由
 不臨文嗟悼不
 知一死生爲虛
 妄作後之視今
 亦猶今之視昔
 悲夫故列
 述雖世殊事
 異一也後之覽

ZHONGYUAN
LUNJIAN

中原论剑

第二届世界华文文学论坛文集

主编 邹友峰 冒建华 穆乃堂

华文是海外华人维系对祖国深厚情感的载体，是大家共同的文化特征。在如今经济、文化逐渐走向融合的世界格局下，如何保留自己国家和民族独特的文化特色和文化传统，尤其必要和紧迫。

主编 邹友峰 冒建华 穆乃堂



中原论剑

——第二届世界华文文学论坛文集



甘肃人民美術出版社

图书在版编目(C I P)数据

中原论剑: 第二届世界华文文学论坛文集/ 邹友峰,
冒建华, 穆乃堂主编. —兰州: 甘肃人民美术出版社,
2007. 9

ISBN 978-7-80588-641-1

I. 中… II. ①邹… ②冒… ③穆… III. 中文—文学研究—
世界—文集 IV. I106-53

中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第152018号

中原论剑: 第二届世界华文文学论坛文集

邹友峰 冒建华 穆乃堂 主编

责任编辑: 宁 萍 马吉庆

装帧设计: 马吉庆

出版发行: 甘肃人民美术出版社

地 址: 兰州市南滨河东路520号

邮 编: 730030

电 话: 0931-8773148(编辑部)

0931-8773269(发行部)

E-mail: gsart@126.com

网 址: <http://www.gansuarts.com>

印 刷: 兰州大众彩印包装有限公司

开 本: 787毫米×1092毫米 1/16

印 张: 19.125

字 数: 330千

插 页: 4

版 次: 2008年1月第1版

印 次: 2008年1月第1次印刷

印 数: 1~1 000册

书 号: ISBN 978-7-80588-641-1

定 价: 38.00元

(如发现图书有印装质量问题, 影响阅读, 可随时与本社发行部联系更换)

版权所有 盗版必究



主编简介:

邹友峰, 博士, 教授, 博士生导师, 河南理工大学校长, 河南省优秀专家, 享受国务院特殊津贴。

兼任国际矿山测量协会委员、中国煤炭学会常务理事、河南省煤炭学会副理事长、中国煤炭学会矿山测量专业委员会委员、中国岩石力学与工程学会软岩专业委员会副主任委员。

主要从事矿山测量与开采沉陷方面的教学与科研工作。主持完成国家自然科学基金、国家“十一五”科技攻关项目、教育部新世纪优秀人才支持计划、河南省杰出青年科学基金等科研课题20余项, 先后获得省部级科技进步一等奖2项、二等奖1项、三等奖2项, 获省优秀教学成果特等奖1项、一等奖2项。出版专著和教材6部, 发表学术论文90余篇。



“第二届世界华文文学论坛”的主要与会者名单：

邓友梅、饶芃子、邹友峰、张国臣、孔留安、韩舞燕、周玉清、曾敏之、杨匡汉、陆士清、刘登翰、王列耀、曹惠民、穆乃堂、冒建华、骆明（新加坡）、吴朝准、张明廉、程金城、张琪（菲律宾）、陈美华（新加坡）、陶然（香港）、刘俊、黄孟文（新加坡）、彭金山、胡德才、徐义雄、吴奕锜、杜元明、吴桂如（菲律宾）、赖涌涛（新加坡）、王宗法、杨际岚、古远清、黄万华、陈贤茂、熊国华、钟晓毅、包家仁、陆卓宁、张鸿声、樊洛平、孙先科、袁勇麟、戴小华（马来西亚）、赵稀方、苏彩桃、王欣、曹爽、王彦彦、李昌珍、徐义雄、李娜、张重岗、凌逾、谢维强、何奎、李红强、边天西、朱炫宣（韩国）、黎德轶、颜敏、李燕、朱雪里、连英（新加坡）、陈华淑（新加坡）、张晶晶、许文立、孙小光（排名不分先后）



杨匡汉,男,汉族,1940年出生,上海市宝山人。

学者,当代文学研究专家。先后就读于北京大学中文系与中国人民大学新闻系。毕业后赴内蒙古,在内蒙古大学汉语言文学系任教。1979年受聘到中国社会科学院文学研究所,专攻当代文学至今。历任文学所港澳暨海外华文文学研究室主任、当代文学研究室主任、《文学评论》副主编、学术委员会副主任等职。现为中国社会科学院文学所研究员、博士生导师,社科院研究生院教授,当代文学重点学科学术带头人,世界华文文学研究中心主任。兼任中国当代文学研究会副会长,中国世界华文文学学会副会长,北京大学诗歌中心研究员,并在国内多所大学兼职教授。享受国务院特殊津贴。

序

守望共同的精神家园

——第二届中国世界华文文学论坛学术总结

杨匡汉

古人说“烟花三月下扬州”，朋友们这次是“牡丹四月走中原”。今天是什么日子？四月二十三日，世界读书日。我们到这里来，阅读中原，阅读华文文学，阅读历史、文化，并和共同关心探讨的前沿问题结合起来。这是活读书。

这里是人类最早的居住地之一，是黄河文化的主要发源地。八百里太行，挟燕赵悲歌，顶三晋风尘，逶迤南下，到了焦作就轰然横断，徒起一排排险峰绝壁，切成一条条深峡幽谷，托出了云台山、青天河、神农山、峰林峡、青龙峡五大峡谷景观。这里又是山水灵气、人才辈出之地。焦作的每一座青山镶嵌着古老传说，每一道秀水流淌有历史传奇：庄子的《逍遥游》写于何处？在云台山的红山峡；魏晋的“竹林七贤”栖居何处？在云台山醉酒放歌；曹操在何处吟的《苦寒行》？在焦作的羊肠小道上发出生命的浩叹；王维的名诗“独在异乡为异客，每逢佳节倍思亲”出于何处？在这里的最高峰茱萸峰；掉臂而游、韬光养晦的八极拳、太极拳源于何地？也在中原，在焦作。焦作的山水，还养育了张良、韩愈、李商隐、司马懿、许衡等历史文化名人。也难怪中原人如此骄傲地告诉我们：到这里只要用脚跺三下，就能听到历史的回声。

我们正是在这样美好的时辰、美好的地点开了一个美好的学术探讨会。会议历时两天半，二十三位海内外代表作了大会发言，集中讨论了三个话题，即：1.中原文化的价值与流播；2.东南亚华文文学与中华文化；3.世界华文文学的前沿问题。有平等的交流，有友好的交锋，有热诚的交谈，收获是丰实的。

会议组织者命我做学术总结，愧不敢当。因为“总结”似乎要得出一些结论，而学术研讨又很难达到结论——它的特征是探索、再探索，所以我就谈一些学术感言吧，求教于各位同行、前贤。

依我观之，这次“论坛”涉及了以下三个比较重要的学术命题。





第一,关于“文化中国”。

这是在当今全球化的背景和语境中提出来的。文化,传统悠久又影响深远的优秀文化,总能产生一种温馨思想和情感上的共鸣,会像一条看不见、拧不断的纽带,将分散在四海之内的人们联系起来。中华文化发展到今天,已呈现出“圈”的语义场,包括:核心圈,中国本土、两岸三地;周边圈,东南亚华人族群;海外圈,留居、侨居各国的中国人及其后裔。“文化中国”因之而跨出了国土疆界、语言疆界和社区疆界。

不过,在“周边”和“海外”,华文文学确实存在一些困惑,如有身份迷失,笔墨边缘,后继乏人等现实问题。正视问题之所在,就是我们坚守的理由。

在这里,需要看到“中国文学”与华裔文化圈中的文学的联系和区别。所谓联系自不待言,因为有文化的姻缘,血脉的相连;所谓区别,就是不能完全等同起来。我们说的“中国文学”,是一个整体的地图概念,即专指在中国土地上的一体多元、“五族共和”、两岸三地、互补共荣的“大中国文学”,不包括“周边”与“海外”,不必担心什么“中国文学威胁论”或“中国文学中心论”。而我们说的“华裔文学”,是指移民、华族、族性意义上的文学,在书写者的心目中,“故乡”已成为“原乡”,“实体中国”已成为“文化中国”,靠文化想象和文学想象传达一种“中华性”。作家选择华文,很难割去文学与文化的绾结,很难割去所指与能指的关联,很难割去语言本身所蕴含的文化内含,也很难为一国一地所“私有”,而成为华人世界共同的精神财富。正是在这个意义上,华文文学作家的劳动是崇高的、神圣的行为。

中国传统文化迢递五千年,其中有许多普世性的道义,也有典籍中的原始意义和历史语境(所以有“古为今用”一说),自然还有一些是糟粕。对于中国传统文化,我们也要反思,去粗取精,去伪存真,以利于今日之发展。对于世界上其他地区、其他民族的文化,凡是优秀的,也是先进文化,不必以“主义”去裁定。我们华文文学界,总体上是在“文化中国”的大语境中,是一种先进文化统领下的、多元的、以华语为载体的世界性文学。

第二,关于“求异证同”。

在世界华文文学这一场域中,我们坚持和而不同,坚持求异证同。

“和而不同”的提法最早出自史伯。公元前七世纪,伯阳父(即史伯)就进言周王:“和实生物,同则不继”。他直言两周之灭,就是因为“去和而取同”。他提出,以他平他则和,以同裨同乃弃。“和”是以“以他平他”、相异相关为前提,以相异事物之协调并进为特征;而以同裨同,则是相同事物之叠加,只能窒息生机。孔子的说法是在史伯之后了,那就是诸位都熟悉的:“君子和而不同,小人同而不和”。



“和”不等于合一，而是协调、均衡。如《尚书》就说：“百姓昭明，协和万邦”。是“万邦”而非“一邦”。中国古文中的“和”，还有“顺其道而行”的意思。《广韵》有曰：“和，顺也，谐也，不坚不柔也”。人文世界，有趋同的一面，也有异向的一面。求异而证同，就是要注意到不同作家有其他人所不可取代的独特的感受与个性，独特的思考与表达，进而证实人类精神深处有共同、共通的一面，在艺术层面上则是追求思想和情感的诚实，追求真、善、美的自然表现。

那么，求什么“异”？“异”在心路历程之不同曲折，异在从具象到想象之不同手法，“异”在表达体系之不同派别，“异”在文学经验、文学资源之不同元素，“异”在多重履痕与跨界书写之不同难度。证什么“同”？那就是身份认同，文化认同。应当说，不同之“异”各有长处，并没有高下、优劣之分，更没有科学与不科学之别，我们彼此互相尊重，互相取长补短，从比较和交流中获得丰富、博大、深厚，更坚定地创造共同的华文文学所乐见的远景。

第三，关于“视点移动”。

世界华文文学发展到今天已成气候，但我们没有理由自满。已有的成绩只能说明过去，而不能代表未来。文学最怕一潭死水，也最怕故步自封。文学是流动的。推进其流动的现实力量，主要是全球化时代经济一体化、政治多元化、文化多样化的现实生活，是来自信息、知识以及其他学科的刺激。

我们应当乐于和善于接受其他语种优秀文化艺术的影响与挑战。在这个过程中，立场、姿态以及采取的方法至关重要。我以为，不论取何种文学“路线”或风格，视角的调整与更新，将会对我们的创作与研究产生微妙的影响。在这里，我愿意提出“视点移动”这一说法。

“视点移动”，首先要研究一下我们华文文学的“板块构造”问题。感谢河南理工大学为与会者安排了一次“地球博物馆”的参观活动。馆内陈列中有大陆漂移、海底扩张基础上“板块构造”的变动模型，其中有拉张（离散）型、挤压（会聚）型、剪切（平错）型，而板块世界则内部相对稳定，边缘运动强烈，造成了平行不整合、角度不整合以及可整合的不同地貌。地球亿万年来所发生的板块构造的奇妙变化，地质亿万年间所产生的或风化、或剥融、或搬运、或沉积、或成岩的五大作用，令我们面对大宇宙时心灵震撼，面对大自然时发出生命的浩叹。这给我们长了知识，也给我们以一种启迪。华文文学不也同样有一个“板块构造”的问题吗？学界多在谈“离散”，似乎非“离散”莫论“华文文学”，其实“离散”只是一种形态而已，还有“会聚”、有“平错”、有“可整合”！所以，是并非“一元”而是“多元”的板块构造。看来，我们的文学视界要“三开”，即开放、开

阔、开拓,不要只盯住一极、一端、一个层面。

“视点移动”,还要研究一下我们华文文学的“薪火传递”问题。我们都是传统的子孙,也都搭乘着“开往唐山的宝船”。不能自诩为“一切从我开始”,为“去中华性”,为“与传统断裂”。如果具体分析,那么,我们至少有两个传统:一是远传统,即中国古典文化与文学的传统,其蕴含的文化内含多多少少在我们的血脉与文脉中起着潜在的作用;二是近传统,即中国“五四”以来的新文学,此点尤其对东南亚华文文学的进程产生过影响,并且与所在国、所在地的“异族叙事”的实践相结合,而形成了一种近传统,这也是新一代华文作家需要承传并努力建设自身的发展谱系的。

“视点移动”,又要研究新的历史条件下的“语言转换”问题。应当承认,我们目前经受着商业化、大众化、传媒化的巨大压力,经受着“中心与边缘”关系紧张的精神压力,自然,还经受着所处的政治、经济、文化语境而可能造成的“失语”的书写压力。有压力并非坏事,它可以变成一种动力。我们需要在语言策略上做一些调整。例如,不再陈陈相因地采用以往的线性语言,而是解放一些,交错一些,灵动一些;不再追求语言的“二元对立”性,而是强调感受的独特性和表达的个人性;不再舍弃其真实以殉笔墨,而重新回到语言表达的直接性、随意性、表现性,更富有人灵性;于研究而言,也不再只注重“意识”、“主义”之惯性思维,而是着力于文本细读,“大题小做”,挖一口深井,得失寸心知,不急于寻求什么定论,大凡好的、耐读的作品,既不用吹也不怕骂,是可以慢慢细品出来的。华文文学中的创作与研究犹如双桅船,其推进与推广,要靠语言的联动。

末了,再次感谢河南理工大学为我们提供了研讨华文文学的平台。学校已有近百年的历史,曾被誉为“东方的科罗拉多”。在这里聚会,理工与人文互动,高科技与高情感互渗,这在华文文学学界尚属首次。这是一种可以期许的学术生态,预示着华文文学将会在一年四季中都有看点,就如同焦作一样,可以“春赏山花,夏看山水,秋观红叶,冬览冰雪”。

目 录

CONTENTS

致 辞 / 1

在第二届世界华文文学论坛开幕式上的欢迎词	邹友峰	3
邓友梅在世界华文文学论坛上的发言	邓友梅	6
曾敏之在世界华文文学论坛上的讲话	曾敏之	9
在“第二届世界华文文学论坛”开幕式上的致辞	饶芃子	11
在第二届世界华文文学论坛闭幕式上的讲话	孔留安	14

论文集 / 15

中国文化、文学在泰国	饶芃子	17
血脉情缘	陆士清	22
双重经验的跨域书写	刘登翰	31
“自我”的承传——张翎小说解读	叶余平 王列耀	47
华人移民文学的文化审美价值	曹惠民	55
世界华文文学前沿问题	冒建华	62
中原文化与东南亚华文文学的“根脉”关联	穆乃堂	65
身份意识与海外华文文学的“生存”	陆卓宁	70
二十世纪后半期北美华文文学论	刘 俊	76
华美文化的传承与变异	蒲若茜	84
学科的定位与建设	杜元明	87
21 世纪世界华文文学的前瞻性	张 琪	94
也谈《海外华文文学史》主编的两个基本观点	陈贤茂	102
海外华语文学中的因果母题	田 泥	119
华文传媒、华文教育与华文文学	庄伟杰	128

立志做沟通中西文化的桥梁	刘红林	140
中华文化南播与新华文学属性	许福吉	144
台湾客家文学中的“移垦社会”生存形态与中原文化根基	樊洛平	159
留学生文学的主题走向	王宗法	170
浅论新移民文学中的纽约书写	陈涵平 吴奕锜	176
东南亚华文文学与中国文化	陈美华	185
论东南亚的华文微型小说	胡德才	190
西西研究及其新进展	凌 逾	199
原乡体验与钟理和的北平叙事	张重岗	210
中原文化精神影响下的 20 世纪河南文学	张鸿声 刘宏志	224
《文讯》:史料保存与历史建构	袁勇麟 廖 斌	237
微型小学的题目:大事件与小事件	黄孟文	247
风继续吹	钟晓毅	250
中国传统文化对东南亚华文文学语言的影响	曹 爽	256
论菲华文学对中原文化的坚守与传承	王 欣	263
洛学传承文化与海外华文小说创作倾向	彭燕彬	270
诗意乡村与都市困者	颜 敏	280

致 辞

在第二届世界华文文学论坛开幕式上的欢迎词

河南理工大学校长 邹友峰

尊敬的曾敏之先生,尊敬的饶芃子会长,尊敬的各位来宾,女士们、先生们:

在这春意盎然、鲜花芬芳的季节里,世界华文文学领域的名流巨宿汇聚到我们美丽的校园,共同举办第二届中国世界华文文学论坛,为我们的校园增添了几份春色!值此论坛隆重开幕之际,我首先代表会议筹备委员会、代表河南理工大学,对来自国内外的与会代表表示热烈的欢迎!向莅临本次会议的各位嘉宾表示衷心的感谢!

中华民族有着上下五千年的悠久历史,曾经创造了无与伦比的灿烂文明。特别是中国文学,源远流长,群星璀璨。从第一部诗歌集《诗经》开始,唐诗、宋词、元曲等等不可逾越的文学高峰和屈原、李白、杜甫、柳宗元等一串串迄今仍熠熠生辉的文学巨匠,成为中华民族最为宝贵的精神财富和维系民族情感的精神纽带。“床前明月光,疑是地上霜。举头望明月,低头思故乡”。无论我们身在何处,一首李白的《静夜思》都会把我们带到魂牵梦萦的家园,带回亲人温暖的怀抱。

中原地区是中国传统思想的萌发和荟萃之地,在焦作这块热土上,曾经诞生了许衡、韩愈、李商隐等历史文化名人;发源于焦作的陈氏太极拳,已经走出国门,成为一种具有世界影响的武术流派。中原文化深厚的历史积淀,对华文文化的发展有着重要的作用。本次论坛选择在焦作召开,在古老而又生机勃勃的中原探讨世界华文文学与中原文化之间的关系及其发展的前瞻性问题,意义独特且重大。不仅对世界华文文学的发展有着重要的作用,同时也对弘扬中原文化,促进中原文化走向世界,具有重大的意义。我们将竭尽全力,为论坛的召开提供周到细致的服务。

河南理工大学始创于1909年,现有在校生4万余人。焦作厚重的历史文化和秀美的自然山水,为学校的发展提供了优良的人文与社会环境。在学校办学历史上,著名教育家蔡元培、著名地质学家翁文灏、工矿泰斗孙越崎,先后担任学校的名誉董事、常务董事、董事长和名誉院长。历经百年积淀而成的“好学力行”的优良校风和深厚的文化底蕴,为学校的腾飞奠定了坚实的基础。进入21世纪以来,我校师生员工抢抓机



遇,与时俱进,办学条件、规模、层次、水平和实力显著提升,已发展成为一所理、工、管、文、法、经、教等多学科协调发展的教学研究型大学。本次论坛的召开,使我们能够进一步了解世界华文文化发展的前沿进展,结识更多该领域著名的专家、学者,必将加快我校高水平教学研究型大学的建设步伐。我们非常珍惜这次难得的学习机会,希望各位专家、教授在会议期间,对学校的发展,不吝赐教,留下宝贵的意见和建议。同时,也衷心希望以本次论坛的举行为契机,进一步密切我校与各位专家、学者的联系,共同为促进世界华文文学的发展而努力奋斗!



邓友梅，1931年生，当代作家。

曾用笔名右枚、方文等。原籍山东平原，生于天津。少时上过4年小学，喜读书。1942年参加八路军，当交通员。翌年被精简，后被招工者骗往日本做苦工。1945年回国再度入伍，做通讯员和文工团员，自学文化，开始写作。1949年转业，任北京人民艺术剧院和北京市文联创作员。1952年入中央文学讲习所学习，结业后深入基层生活。1956年发表成名作《在悬崖上》。1976年回归文坛，任中国作协书记处书记。邓友梅的小说创作浸润着时代的风雨，着力塑造性格鲜明的人物形象和注重风俗画的描绘，作风刚健、明朗、醇郁。他的《话说陶然亭》(获1980年度全国优秀短篇小说奖)，《寻访“画儿韩”》《那五》《烟壶》(获全国优秀中篇小说奖)等一组体现独

特风味和美学追求的民俗小说，为人所赞赏。还著有长篇小说《凉山月》《邓友梅短篇小说选》、中短篇小说集《京城内外》、中篇小说集《烟壶》、中篇小说《“猎户星座”行动》、散文集《樱花·孔雀·葡萄》等。

邓友梅曾被视为是文化寻根派的代表人物，主要成就表现在对老北京民俗的描写上，与陆文夫一北一南并为以小说写城市民俗的名家。

